

**CASA
DE LAS
AMERICAS**

CASA DE LAS AMERICAS





LA CASA DE LAS AMERICAS

Asólo cuatro meses del triunfo de la Revolución Cubana, el Gobierno Revolucionario, por Ley del 28 de abril de 1959, crea la Casa de las Américas, institución que con personalidad jurídica propia y en la actualidad adscripta al Ministerio de Cultura, cumple tareas de carácter no gubernamental, encaminadas prioritariamente a desarrollar y a ampliar las relaciones socio-culturales con los pueblos de la América Latina y el Caribe.

Desde su fundación la Casa de las Américas ha sido presidida por Haydée Santamaría, participante en el asalto al Cuartel Moncada el 26 de julio de 1953, miembro del Comité Central del Partido Comunista de Cuba y del Consejo de Estado.

La Casa de las Américas surge para alentar y llevar a la práctica medidas e iniciativas que contribuyan a la unidad cultural entre los pueblos latinoamericanos y caribeños, relacionándolos además con los valores de la cultura universal. Si, por una parte, la Revolución Cubana, en su desarrollo socialista, conociera el respaldo fraternal y militante de la Unión Soviética y de los demás países socialistas; por otra, la casi totalidad de los gobiernos latinoamericanos, con excepción del de México, romperían sus relaciones con Cuba sumándose así al bloqueo imperialista contra la Isla. Correspondió a este organismo abrir una brecha en el bloqueo económico, político y cultural decretado por el imperialismo yanqui contra la Revolución Cubana. Mediante sus actividades, la Casa de las Américas ayudó a difundir el mensaje de la primera revolución socialista de América; logró que numerosos intelectuales latinoamericanos y del Caribe visitaran Cuba y se familiarizaran con los logros revolucionarios que el imperio negaba o calumniaba; hizo reconocer los valores culturales de nuestros países, de nuestro pueblo mestizo de más de doscientos millones de hermanos, que, extendidos desde el Río Bravo hasta la Patagonia, son —como decía Martí— uno "en el origen, en la esperanza y en el peligro".

La cultura de la América Latina y el Caribe es inseparable del proceso de luchas por la independencia, la identidad nacional y el desarrollo de los pueblos, y sus creaciones han constituido valiosos componentes en la formación de una conciencia social progresista, de convicción democrática y antimperialista. En la historia de Nuestra América, frente a la cultura alienante y mediatizada impuesta por las clases dominantes al servicio de sucesivas metrópolis, se ha alzado siempre una cultura de liberación social y afirmación nacional, enraizada en los valores artísticos más genuinos de nuestros pueblos. La defensa de esos valores ha figurado siempre entre los propósitos cardinales de la Casa de las Américas.

Para el cumplimiento de sus objetivos, que la comprometen con la defensa, difusión y estímulo de la cultura de nuestros pueblos, la Casa de las Américas ha tenido, entre otras, las siguientes funciones:

—Dar a conocer en Cuba y demás países socialistas, así como en países de otras áreas, las distintas expresiones culturales de la América Latina y del Caribe;

—estimular la creación literaria y artística entre los escritores, teatrístas, artistas plásticos y músicos, así como la tarea de investigadores de la América Latina y del Caribe;

—editar y difundir, mediante libros, folletos, carteles, discos y publicaciones periódicas, el material artístico-literario, científico y bibliográfico que mejor contribuya a dar a conocer la realidad de la América Latina y del Caribe;

—investigar las expresiones culturales de nuestros pueblos en los campos de la literatura, el teatro, las artes plásticas, la música, el pensamiento, las ciencias sociales y la información bibliográfica;

—organizar concursos, encuentros, festivales, seminarios, exposiciones, conciertos y otras actividades que tiendan a un mejor conocimiento de las letras, las artes y la problemática social de la América Latina y del Caribe;

—crear y mantener relaciones con investigadores de otros países, particularmente del área socialista, que se especialicen en la América Latina y del Caribe;

—desarrollar relaciones de colaboración con instituciones internacionales y nacionales afines, creadores, docentes y estudiantes, sobre aspectos de la literatura, las artes y las ciencias sociales de la América Latina y del Caribe.

Una de las primeras actividades de la Casa de las Américas fue organizar un concurso literario que, desde 1960, ha vinculado a la Revolución, como miembros del jurado o como concursantes, a los más prestigiosos escritores latinoamericanos y del Caribe y a no pocos latinoamericanistas del mundo entero. Hablando del Premio Literario Casa de las Américas, el comandante Ernesto Che Guevara señaló en su discurso en Punta del Este, Uruguay, el 8 de agosto de 1961, cómo la Revolución Cubana realizaba la "exaltación del patrimonio cultural de toda Nuestra América, que se manifiesta en premios anuales dados a literatos de todas las latitudes de América".

Desde 1970, se agregó a la convocatoria del Premio el género testimonio, y más tarde la categoría de obras para niños y jóvenes. Asimismo se han incluido en



el Premio tres nuevas categorías en las que los autores brasileños, anglocaribeños y francocaribeños pueden participar, con obras escritas en portugués, inglés o francés respectivamente. Para juzgar las obras presentadas en estas categorías se constituyen jurados especiales, representativos de esas áreas. También en los últimos años se ha convocado a diversos premios de carácter extraordinario sobre temas literarios o históricos.

Cada año, el Premio Casa incluye, entre sus más fructíferas reuniones, el Encuentro de Escritores Latinoamericanos y del Caribe, que tiene como objetivo el balance del propio Premio y el análisis de aspectos y problemáticas de la actual situación cultural del continente.

Este Premio Literario —considerado en los medios culturales como el más prestigioso del continente— es sólo una de las múltiples actividades de la Casa.

El departamento de Artes Plásticas ha reunido, mediante solidarias donaciones, una valiosa Colección Permanente, compuesta por más de seis mil piezas de pintura, escultura, gráfica y arte popular; obras cuya donación evidencia, una vez más, la identificación de los creadores latinoamericanos y caribeños con el proceso de la Revolución Cubana. Estos nexos han permitido a este Departamento presentar cada año en su Galería Latinoamericana —y en ocasiones en otras salas del país o del exterior— lo mejor y más vivo del arte plástico continental; así como organizar desde 1961 a 1969 un concurso de grabado, al que se vincularon, como participantes o jurados, prestigiosos artistas de Nuestra América. En los últimos años, al buscar la Casa métodos de trabajo más colectivos y transformar el concurso de grabado en encuentros de artistas y críticos del continente, se han incrementado los vínculos, los proyectos comunes, el intercambio y el diálogo. De ahí que recientemente se inaugurara un Taller de Serigrafía para el uso de los artistas de la América Latina y el Caribe.

El departamento de Música sostiene relaciones directas en el continente con los artistas, compositores, intérpretes y estudiosos de esta manifestación en todas sus ramas, permitiendo nuevas posibilidades creativas, de estudio y de difusión. Organiza recitales, conciertos y encuentros, estos últimos inaugurados con el de la **Canción Protesta** en 1967, al que se sumaron otros como **Un cantar del pueblo latinoamericano**, con los genuinos representantes del folclor de nuestros campos; el **Encuentro de Músicos latinoamericanos y del Caribe**; el **Encuentro de Musicología** y el **Encuentro de Guitarristas**. Este Departamento conserva un fondo de partituras, discos y cintas magnetofónicas donadas a la Casa, edita discos a través de colecciones como **Música de esta América**, publica un **Boletín de Música** y auspicia cada dos años un Premio de Musicología.





El departamento de Teatro, con el doble objetivo desde sus inicios, de ofrecer un campo para difundir lo mucho que en este género realizan los teatristas del continente, ha organizado varios festivales de teatro latinoamericano y propiciado la visita a Cuba de dramaturgos, actores, directores, críticos y prestigiosos grupos teatrales. Publica desde 1964, la revista **Conjunto**, especializada en el teatro de Nuestra América.

El Centro de Investigaciones Literarias (CIL), que fue estructurado en 1968, además de su participación en la organización del Premio, desempeña otras funciones de importancia. El Centro estudia la literatura de Nuestra América, elabora antologías, panoramas y colecciones como la de **Valoración Múltiple**, serie en la que se editan selecciones comentadas de críticas sobre un autor, época o movimiento literario. El Centro efectúa ciclos de conferencias, auspicia el Archivo de la Palabra, formado por grabaciones en la propia voz de los autores, y edita la colección de discos **Palabras de esta América**, con la que se hacen programas de radio y televisión. A inicios de 1979, la Casa de las Américas creó el **Centro de Estudios del Caribe**, cuya perspectiva es ampliar y profundizar la investigación y divulgación de las distintas expresiones culturales de los pueblos caribeños.

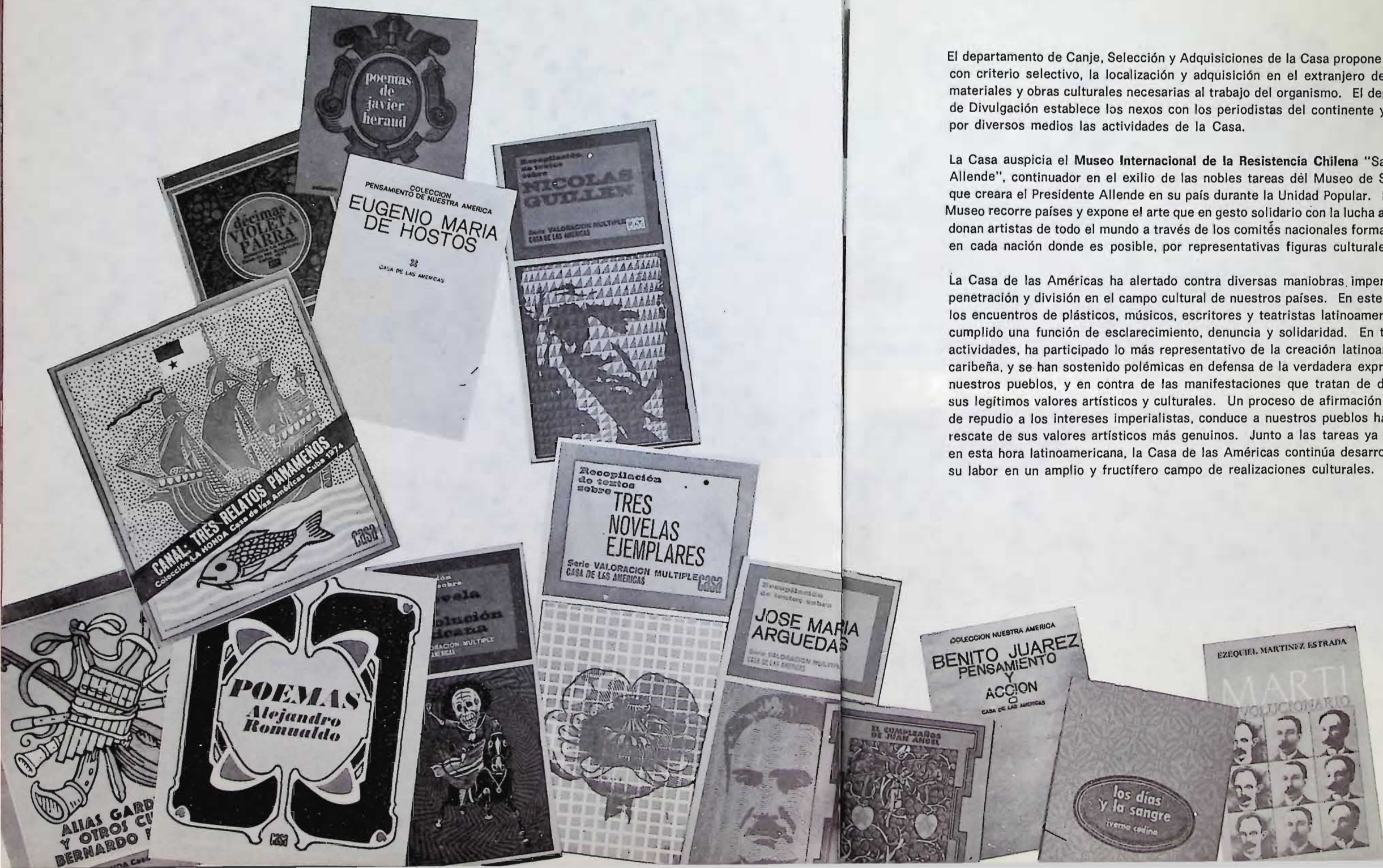
La revista **Casa de las Américas**, órgano oficial de la institución, es, por sus significativas tareas, uno de los Departamentos esenciales para el funcionamiento de todo el trabajo. Puente enriquecedor en las múltiples relaciones establecidas por la Revolución Cubana con los pueblos de la zona caribeña y de América Latina, la revista cuenta con centenares de colaboradores, recoge y divulga la obra de los escritores del continente, así como estudios de nuestras realidades, incluyendo colaboraciones de otros países socialistas.

El departamento Editorial coordina la preparación y el diseño de las varias colecciones de libros de la Casa de las Américas; la Colección Premio, con los libros seleccionados en los concursos anuales; las Colecciones Literatura Latinoamericana y La Honda, con los escritores clásicos y modernos de las letras de América Latina y el Caribe; la Colección Pensamiento de Nuestra América, con obras de grandes pensadores; la Colección Cuadernos Casa, con ensayos sobre diversos temas de interés; y la Colección Nuestros Países, con diferentes series de contenido americanista.

La Casa de las Américas cuenta con la Biblioteca José A. Echeverría especializada en cuestiones latinoamericanas y caribeñas. En los últimos años la Biblioteca alcanzó setenta y siete mil volúmenes y más de cuatro mil títulos de revistas. Este departamento publica bibliografías sobre países y temas latinoamericanos y ofrece conversatorios y conferencias.







El departamento de Canje, Selección y Adquisiciones de la Casa propone y gestiona con criterio selectivo, la localización y adquisición en el extranjero de los materiales y obras culturales necesarias al trabajo del organismo. El departamento de Divulgación establece los nexos con los periodistas del continente y difunde por diversos medios las actividades de la Casa.

La Casa auspicia el Museo Internacional de la Resistencia Chilena "Salvador Allende", continuador en el exilio de las nobles tareas del Museo de Solidaridad, que creara el Presidente Allende en su país durante la Unidad Popular. Hoy este Museo recorre países y expone el arte que en gesto solidario con la lucha antifascista donan artistas de todo el mundo a través de los comités nacionales formados, en cada nación donde es posible, por representativas figuras culturales.

La Casa de las Américas ha alertado contra diversas maniobras imperialistas de penetración y división en el campo cultural de nuestros países. En este sentido, los encuentros de plásticos, músicos, escritores y teatristas latinoamericanos han cumplido una función de esclarecimiento, denuncia y solidaridad. En tales actividades, ha participado lo más representativo de la creación latinoamericana y caribeña, y se han sostenido polémicas en defensa de la verdadera expresión de nuestros pueblos, y en contra de las manifestaciones que tratan de distorsionar sus legítimos valores artísticos y culturales. Un proceso de afirmación popular, de repudio a los intereses imperialistas, conduce a nuestros pueblos hacia el rescate de sus valores artísticos más genuinos. Junto a las tareas ya cumplidas, en esta hora latinoamericana, la Casa de las Américas continúa desarrollando su labor en un amplio y fructífero campo de realizaciones culturales.



THE CASA DE LAS AMERICAS

FOUR months after the Cuban Revolution came to power, on April 28th, 1959, the new revolutionary government promulgated a law which gave birth to the Casa de las Américas. An autonomous institution—now coming under the auspices of the Ministry of Culture—which would carry out nongovernmental tasks aimed at developing and broadening sociocultural relations with the peoples of Latin America and the Caribbean.

From the very beginning, the Casa de las Américas has been presided over by Haydée Santamaría, participant in the July 26th, 1953 attack on Moncada Barracks, member of the Central Committee of the Cuban Communist Party and of the country's Council of State.

The Casa de las Américas was founded in order to put into practise measures and initiatives which would contribute to the cultural unity among the Latin American and Caribbean countries, as well as situating these regional cultural expressions in the context of universal culture. If, on the one hand, the Cuban Revolution as it developed into a socialist nation would feel the fraternal and militant support of the Soviet Union and the other socialist countries; on the other, almost all of the Latin American governments, with the exception of México, broke relations with Cuba, in that way participating in the imperialist blockade against the Island. Our institution had to forge an opening in the economic, political and cultural blockade which Yankee Imperialism decreed against the Cuban Revolution.

Through its multiple activities, the Casa de las Américas helped to spread the message of the first socialist revolution in America; it made it possible for numerous Latin American and Caribbean intellectuals to visit Cuba and familiarize themselves with the achievements of our Revolution which the Empire denied or distorted; it brought to the surface and to public recognition the cultural values of our countries, of our more than two hundred million *mestizo* brothers and sisters who, from the Rio Bravo to the Patagonia are—as Martí said—one "In their origins, in their hope and in the danger they face."

Latin American and Caribbean culture is inseparable from the processes of the struggles for independence, for national identity and people's development; and its creations are valuable components in the formation of a progressive social consciousness, a consciousness of democratic and antiimperialist convictions. In the history of Our America, faced with the alienating and subjugated culture imposed by the ruling classes in the service of their successive metropolis, a culture of social liberation and national affirmation has always stood up, rooted in the most genuine artistic values of our peoples. The defense of these values has always been one of the cardinal propositions of the Casa de las Américas.



In order to carry out its objectives, which commit it to the defense, publicity and stimulus of our people's culture, the Casa de las Américas has had, among others, the following functions:

—that of making the different cultural expressions of Latin America and the Caribbean known in the other socialist countries and in other areas throughout the world;

—that of stimulating literary and artistic creativity among the writers, dramatists, plastic artists and musicians as well as stimulating the work of cultural researchers in Latin America and the Caribbean;

—that of publishing and distributing —through books, folders, posters, records and periodical publications— the artistic, literary, scientific, and bibliographical materials that may best contribute towards making known the reality of Latin America and the Caribbean;

—that of investigating our people's cultural expressions in the fields of literature, theatre, the plastic arts, music, thought, social sciences and bibliographic information;

—that of organizing contests, encounters, festivals, seminars, expositions, concerts and other activities that will contribute towards a better knowledge of the arts, letters and social problems of Latin America and the Caribbean;

—that of developing and maintaining investigators of other countries, particularly in the community of socialist nations, who specialize in Latin America and the Caribbean;

—that of developing working relations with international and national institutions in similar creative or educational fields, on aspects of literature, art and the social sciences in Latin America and the Caribbean;

One of the Casa de las Américas' first activities was that of organizing a literary contest which, since 1960, has brought the most prestigious Latin American and Caribbean writers (and many latin americanists from other parts of the world) into contact with the Cuban Revolution, either as members of the juries or participants in said contest. Speaking of the Casa de las Américas literary contest, Major Ernesto Che Guevara, in his Punta del Este, Uruguay speech —August 8th, 1961— pointed out that the Cuban Revolution "projected the cultural patrimony of all of Our America, manifest in yearly prizes given to writers from every latitude on our continent."



As of 1970, the contest has included the category of "Testimony", and more recently the category of works for children and young people was added. Three new language categories as well have come to be part of the yearly contest: those for Brazilian, anglo-Caribbean and franco-Caribbean authors who may now submit works written in Portuguese, English or French, respectively. Special juries are set up to judge these categories. A variety of special prizes, on particular literary or historic themes, have also been given in recent years.

Every year, within the context of the literary contest, there is an Encounter among Latin American and Caribbean writers. These are among our most fruitful meetings, their objectives being those of analyzing the contest itself as well as aspects of the current continental cultural situation.

This literary contest—considered in cultural circles to be the most prestigious on the Continent—is only one of the Casa's many activities.

The Plastic Arts Department, through the solidarity of many donations, has acquired a valuable Permanent Collection composed of more than six thousand paintings, sculptures, graphics and craft objects. These donations show, once more, the identification Latin American and Caribbean artists feel with the Cuban Revolution. These relations have made it possible for this department—in its Latin American Gallery, and from time to time in other galleries throughout or outside the country—to exhibit the best and most representative of the Continent's art. From 1961 through 1969 lithograph contests were held, involving as judges or participants prestigious artists of Our America. In recent years, as the Casa sought ways to work more collectively and the lithograph contests became encounters of the Continent's artists and critics, the projects, exchange and dialogue have increased. And so, recently, Casa has founded a silk screen workshop for the use of Latin American and Caribbean artists.

The Music Department maintains direct relations with composers, interpreters and students of this cultural expression on our Continent; thereby stimulating new creative and research possibilities. It organizes recitals, concerts and encounters; among the latter the **Protest Song Encounter** in 1967, **Latin American Sings** (with genuine representatives of the folklore of our countryside), the **Meeting of Latin American and Caribbean Musicians**, the **Musicology Encounter** and the **Encounter of Guitarists**. This department has a collection of scripts, records and tapes which have been donated to the Casa. It produces records in different series such as **Music of this America**, and it publishes a **Music Bulletin**. Every two years it sponsors a Musicology Prize.

The Theatre Department, which from the moment it was founded pledged itself to make known the great amount of work produced by playwrights throughout the



Continent, has organized several Latin American theatre festival and has sponsored visits to Cuba by playwrights, actors, directors, critics and well-known theatre groups. As of 1964, it publishes **Conjunto**, a magazine specializing in the theatre of Our America.

The Center of Literary Investigation (CIL), was set up in 1968. Aside from participating in the organization of the yearly literary contest, it carries out other important tasks. The Center studies the literature of Our America, designs anthologies, panoramas and collections such as the one called **Multiple Evaluation**: a series of collections of critical works on a single author, time or literary movement. The Center also sponsors lecture cycles, has an **Archive of the Word** which is made up of recordings of authors reading their own works, and produce a collection of records called **The Word of this America** from which radio and television programs are made. At the beginning of 1979 the Casa de las Américas opened the **Center of Studies of the Caribbean**, whose job it will be to carry out in-depth investigation and to publicize the different cultural expressions of the Caribbean peoples.

The **Casa de las Américas Magazine** is the official publication of our institution and, because of its scope, it has become an important vehicle or spokesman for the institution as a whole. The magazine, which has come to be an important bridge between the Cuban Revolution and the peoples of the Caribbean and Latin America, has hundreds of steady contributors, and it brings together and publishes the work of writers from all over the Continent as well as studies of different aspects of our reality and contributions from other socialist countries.

The Publishing Department coordinates the preparation and design of the **Casa de las Américas'** several collections of books: the Prize Collection, which publishes the winning titles in the yearly literary contest, the Latin American Literature collection and La Honda which give voice to classic and modern writers in Latin America and the Caribbean, the Thought of Our America collection with the works of our great thinkers, the Casa Notebooks which essays on different subjects of interest, and Our Countries which includes different series with an americanist content.

The José A. Echeverría Library is also part of the Casa de las Américas, and it specializes in Latin American and Caribbean themes. This library reached the mark of 77 000 books in recent years, as well as over 4 000 magazine titles. This department also publishes bibliographies on Latin American countries and themes and offers talks and lectures.

The Exchange, Selection and Acquisitions Department supervises the search and acquisition of necessary materials outside the country. The Publicity Department establishes relation with journalists throughout the Continent and makes known the Casa's multiple activities.



HASTA LA VICTORIA SIEMPRE, CHE QUERIDO
Y MIRATE LAS MANOS POR ESTRECHALAS A TU HERMANO.
SOLAMENTE, CUBANO FERRUMPA TU TRABAJO Y MACHETE ESTA MUY ALTO
SOLAMENTE!



UN CANTAR DEL PUEBLO LATINOAMERICANO
CASA DE LAS AMERICAS
1974

The Casa sponsors the "Salvador Allende" International Museum of the Chilean Resistance, which carries on —through this period of exile— the valuable work of the Solidarity Museum created by President Allende in his country during the years of the Popular Unity Government. Today this museum travels from country to country and exhibits the artwork which artists, in solidarity with the Chilean antifascist struggle, have donated throughout the world to national committees set up wherever possible by representative figures in the cultural community.

The Casa de las Américas has alerted the world against imperialist maneuvers of penetration and division in the area of culture throughout our countries. In this respect, the encounters of artists, musicians, writers and theatre people have also served to clarify concepts, denounce, and launch solidarity. In all these activities the most important Latin American and Caribbean creative people have taken part, and they have sustained polemics in defense of the true expression of our peoples and against those manifestations which try to distort their legitimate artistic and cultural values. A process of people's affirmation, of the rejection of imperialist interests, leads our peoples towards their most genuine artistic roots. And beyond those tasks already accomplished, in this Latin American hour, the Casa de las Américas continues developing its work within a broad and fruitful area of cultural activities.

A CASA DE LAS AMERICAS

EM 28 de abril de 1959, a quatro meses apenas do triunfo da Revolução o Governo Revolucionario promulgou a lei criando a Casa das Américas, instituição com personalidade jurídica própria, adscrita atualmente ao Ministerio da Cultura, que realiza tarefas de caráter não governamental, encamiadas prioritariamente a desenvolver e ampliar as relações sociais e culturais com os povos da América Latina e do Caribe.

Desde sua fundação a Casa das Américas tem sido presidida por Haydée Santamaría, participante do assalto ao Quartel Moncada em 26 de julho de 1953, membro do Comité Central do Partido Comunista de Cuba e do Conselho de Estado.

A Casa das Américas surge para incentivar e levar à prática medidas e iniciativas que contribuam à unidade cultural entre os povos latino-americanos e caribenhos, relacionando-a com os valores da cultura universal. Se, de um lado, a Revolução Cubana, em seu desenvolvimento socialista, granjearia o apoio fraternal e militante da União Soviética e dos demais países socialistas, de outro lado, os governos latino-americanos, com exceção do de México, romperiam suas relações com Cuba, unindo-se ao bloqueio econômico, político e cultural contra a Ilha. Correspondeu a este organismo abrir uma brecha nesse bloqueio decretado pelo imperialismo norte-americano contra a Revolução Cubana. Mediante suas atividades, a Casa das Américas ajudou a difundir a mensagem da primeira revolução socialista da América; conseguiu que numerosos intelectuais latino-americanos e do Caribe visitassem Cuba e se familiarizassem com os êxitos revolucionarios que o imperio negava ou caluniava; fez com que fossem reconhecidos os valores culturais de nossos países, de nossos povos mestiços de mais de duzentos milhões de irmãos, que, estendidos desde o Rio Bravo até a Patagonia, são —como dizia Martí— um só, "na origem, na esperança e no perigo".

A cultura da América Latina e do Caribe é inseparável do processo de lutas pela independência, a identidade nacional e o desenvolvimento dos povos, e suas criações constituíram valiosos componentes na formação de uma consciência social progressista de convicção democrática e anti-imperialista. Na história de Nossa América, face à cultura alienante e dependente imposta pelas classes dominantes submetidas a sucessivas metrópoles, ergueu-se sempre uma cultura de libertação social e afirmação nacional, arraigada nos valores artísticos mais genuínos de nossos povos. A defesa desses valores figurou sempre entre os propósitos cardeais da Casa das Américas.



Faint, illegible text at the top of the page, possibly bleed-through from the reverse side.



Para o cumprimento de seus objetivos, que a comprometem com a defesa, a difusão e o estímulo da cultura de nossos povos, a Casa das Américas tem, entre outras, as seguintes funções:

—Dar a conhecer em Cuba e nos demais países socialistas, assim como em países de outras áreas, as diferentes expressões culturais da América Latina e do Caribe;

—estimular a criação literária e artística entre os escritores, teatrólogos, artistas plásticos e músicos, assim como a tarefa de investigadores da América Latina e do Caribe;

—editar e difundir, mediante livros, folhetos, cartazes, discos e publicações periódicas, o material artístico-literário, científico e bibliográfico que melhor contribua para o conhecimento da realidade da América Latina e do Caribe;

—investigar as expressões culturais de nossos povos nos campos da literatura, o teatro, as artes plásticas, a música, o pensamento, as ciências sociais e a informação bibliográfica;

—organizar concursos, encontros, festivais, seminários, exposições, concertos e outras atividades que propiciem um melhor conhecimento das letras, as artes e da problemática social da América Latina e do Caribe;

—criar e manter relações com investigadores de outros países, particularmente da área socialista, que se especializem na América Latina e no Caribe;

—desenvolver relações de colaboração com instituições internacionais e nacionais afins, com criadores, docentes e estudantes, sobre aspectos da literatura, as artes e as ciências sociais da América Latina e do Caribe.

Uma das primeiras atividades da Casa das Américas foi organizar um Concurso Literário que, desde 1960, tem vinculado à Revolução como membros do júri ou como concorrentes, os mais prestigiosos escritores latino-americanos e do Caribe, e a não poucos latino-americanistas do mundo inteiro. Falando do Prêmio literário Casa das Américas, o comandante Ernesto Che Guevara assinalou em seu discurso em Punta del Este, Uruguai, em 8 de agosto de 1961, como a Revolução Cubana realizava a "exaltação do patrimônio cultural de toda Nossa América, que se manifesta nos prêmios anuais dados a literatos de todas as latitudes da América".

A partir de 1970 foi incluída a convocatória do Prêmio do gênero Testemunho, e mais tarde a categoria das obras para crianças e jovens. Atualmente o Prêmio



Casa conta com tres novas categorias, nas quais os autores brasileiros, anglo-caribenhos e franco-caribenhos podem participar, com obras escritas em português, inglês ou francês respectivamente. Para julgar as obras apresentadas nos tres idiomas, a Casa das Américas constitui juris especiais, representativos dessas áreas. Nos últimos anos tem sido convocados prêmios especiais de carater extraordinario sobre temas literarios ou históricos.

Anualmente, o Prêmio Casa inclui, entre suas mais frutiferas reuniões, o Encontro de Escritores Latino-americanos e do Caribe, que tem como objeto o balanço do próprio Prêmio e a análise de aspectos e problemática da situação atual da cultura no continente.

Este Prêmio Literario —considerado nos meios culturais como o mais prestigioso do continente— é só uma das múltiplas atividades da Casa das Américas.

O Departamento de Artes Plásticas reuniu, mediante doações solidarias, uma valiosa Coleção Permanente, composta por mais de seis mil peças de pintura, escultura, gráfica e arte popular; obras cujas doação evidencia, uma vez mais, a identificação dos criadores latino-americanos e caribenhos com o processo da Revolução Cubana. Estes nexos permitiram a este Departamento apresentar anualmente em sua Galería Latino-americana —e em certas ocasiões em outras salas do país ou do exterior— as expressões melhores e mais vivas da arte plástica continental; assim como organizar entre 1961 a 1969 um concurso de gravuras, ao qual se vincularam, como participantes ou membros do jurí, artistas prestigiosos de Nossa América. Nos últimos anos, em sua busca de métodos de trabalho mais coletivos e ao transformar o concurso de gravuras em encontros de artistas e críticos do continente, a Casa incrementou os vínculos, os projetos comuns, o intercambio e o diálogo. Para esse fim foi inaugurado recentemente um Estúdio de Serigrafía para uso dos artistas da América Latina e do Caribe.

O Departamento de Música mantém relações diretas no continente com artistas, compositores, intérpretes e estudiosos desta manifestação em todos seus setores, permitindo novas possibilidades criativas, de estudo e de difusão. Organiza recitais, concertos e encontros, estes últimos inaugurados com o da **Canção Protesto** em 1967, ao qual seguiram outros como **Um cantar do povo latino-americano**, com os representantes genuinos do folclore de nossos campos; o **Encontro de Músicos latino-americanos e do Caribe**; o **Encontro de Musicología** e o **Encontro de Violonistas**. Este Departamento conserva um fundo de partituras, discos e fitas magnetofónicas doadas à Casa, edita discos através de coleções como **Música desta América**, publica um **Boletim de Música** e auspicia bienalmente um **Prêmio de Musicología**.



O Departamento de Teatro, com o duplo objetivo, desde seus inícios, de oferecer um campo para divulgar o muito que neste gênero realizam os teatrólogos do continente, organizou varios festivais de teatro latino-americano e propiciou a visita a Cuba de dramaturgos, atores, diretores, críticos e prestigiosos grupos teatrais. Desde 1964 publica a revista **Conjunto**, especializada em teatro de Nossa América.

O Centro de Investigações Literarias (CIL), que foi estruturado em 1968, além de sua participação na organização do Prêmio Casa, desempenha outras funções de importancia. O Centro estuda a literatura de Nossa América, elabora antologias, panoramas e coleções como a **Valoração Multipla**, serie na qual se editam seleções comentadas de críticas sobre um autor, época ou movimento literario. O Centro efetua ciclos de conferências, auspicia o Arquivo da Palavra, formado por gravações na voz dos próprios autores, e edita a coleção de discos **Palavras desta América**, que é a base para programas de Radio e Televisão. No principio de 1979, a Casa das Américas fundou o **Centro de Estudios do Caribe**, cuja perspectiva é ampliar e aprofundar a investigação das diferentes expressões culturais dos povos caribenhos.

A Revista **Casa das Américas**, órgão oficial da instituição é, por suas tarefas significativas, um dos Departamentos essenciais para o funcionamento de todo o trabalho. Laço enriquecedor nas múltiplas relações estabelecidas pela Revolução Cubana com os povos da zona do Caribe e da América Latina, a revista conta com centenas de colaboradores, recolhe e divulga a obra dos escritores do continente, assim como estudos de nossas realidades, incluindo colaborações de outros países socialistas.

O Departamento Editorial coordena a preparação e o desenho das varias coleções editadas pela Casa das Américas; a Coleção Prêmio, com os livros selecionados nos concursos anuais; as Coleções Literatura Latino-americana e La Honda, com os escritores clássicos e modernos das letras da América e o Caribe; a Coleção Pensamento de Nossa América, com obras de grandes pensadores; a Coleção Cadernos Casa, com ensaios sobre temas de interesse; e a Coleção Nossos Países, com diferentes series de conteúdo americanista.

A Casa das Américas conta com a Biblioteca José Antonio Echeverría, especializada em questões latino-americanas e caribenhas. Nos últimos anos a Biblioteca alcançou setenta e sete mil volumes e mais de quatro mil títulos de revistas. Este Departamento publica bibliografias sobre países e temas latino-americanos e oferece palestras e conferências.

O Departamento de Intercâmbio Seleção e Aquisições da Casa propõe e gestiona com critério seletivo, a localização e aquisição no estrangeiro dos materiais e





obras culturais necessarias ao trabalho da organização. O Departamento de Divulgação estabelece os nexos com os jornalistas do continente e difunde por diversos meios as atividades da Casa.

A Casa auspicia o **Museu Internacional da Resistência Chilena "Salvador Allende"**, continuador no exílio das nobres tarefas do Museu da Solidariedade, criado pelo Presidente Allende em seu país durante o governo da Unidade Popular. Hoje este Museu percorre países e expõe as obras de arte que, em gesto solidário com a luta antifascista, artistas de todo o mundo oferecem através dos comitês nacionais formados, em cada nação onde é possível, por figuras culturais representativas.

A Casa das Américas vem alertando contra as manobras imperialistas de penetração e divisão no campo cultural de nossos países. Neste sentido, os encontros dos plásticos, músicos, escritores e teatrístas latino-americanos cumpriram uma função de esclarecimento, denuncia e solidariedade. Em tais atividades, tem participado o mais representativo de criação latino-americana e caribenha, e se ha travado polêmica em defesa da verdadeira expressão de nossos povos, e contra as manifestações que tratam de tergiversar seus legítimos valores artísticos e culturais. Um processo de afirmação popular, de repúdio aos interesses imperialistas, conduz nossos povos ao resgate de seus valores artístico mais genuínos. Junto às tarefas já cumpridas, nesta hora latino-americana, a Casa das Américas continua desenvolvendo sua missão num amplo e frutífero campo de realizações culturais.



LA CASA DE LAS AMERICAS

QUATRE mois seulement après la victoire de la révolution, le gouvernement cubain promulguait, le 28 avril 1959, la Loi portant création de la Casa de las Américas, institution non gouvernementale à personnalité juridique, dépendant actuellement du ministère de la Culture et chargée en priorité de resserrer les relations socio-culturelles avec les peuples de l'Amérique latine et de la Caraïbe.

La Casa de las Américas est dirigée depuis sa fondation par Haydée Santamaría, qui participa à l'attaque de la caserne Moncada le 26 juillet 1953 et qui est actuellement membre du Comité Central du Parti Communiste de Cuba et du Conseil d'Etat.

La Casa de las Américas voit le jour pour encourager et lancer des mesures et des initiatives qui contribuent à l'unité culturelle entre les peuples latino-américains et caraïbéens, sans oublier la liaison avec les valeurs de la culture universelle. Si, d'une part, la révolution cubaine allait, dans son développement socialiste, savoir ce qu'était le soutien fraternal et militant de l'Union Soviétique et des autres pays socialistes, d'autre part la quasi-totalité des gouvernements latino-américains, exception faite de celui du Mexique, rompraient leurs relations avec elle, se joignant ainsi au blocus imposé par l'impérialisme. La Casa de las Américas était donc chargée d'ouvrir une brèche dans ce blocus économique, politique et culturel.

Elle a, grâce à ses activités, aidé à diffuser le message de la première révolution socialiste d'Amérique, obtenu que de nombreux intellectuels latino-américains et caraïbéens visitent Cuba et entrent en contact avec les acquis révolutionnaires que l'empire niait ou calomniait, fait reconnaître les valeurs culturelles de nos pays, de notre peuple métis de plus de deux cent millions de frères qui, du Rio Bravo à la Patagonie, ne font qu'un, comme disait Martí, "dans l'origine, dans l'espérance et dans le péril".

La culture de l'Amérique Latine et de la Caraïbe est indissociable des luttes pour l'indépendance, pour l'identité nationale et pour le développement des peuples, et ses créations ont posé, des jalons importants dans la formation d'une conscience sociale progressiste, à vocation démocratique et anti-impérialiste. Car, dans l'histoire de Notre Amérique, face à la culture aliénante et médiatisée imposée par les classes dominantes au service des métropoles successives, s'est toujours dressée une culture de libération sociale et d'affirmation nationale, plongeant ses racines dans les valeurs artistiques les plus authentiques de nos peuples, dont la défense a toujours figuré parmi les objectifs-clés de la Casa de las Américas.

Pour atteindre ces objectifs, qui l'engagent à défendre, à diffuser et à stimuler la culture de nos peuples, la Casa de las Américas remplit, entre autres, les fonctions suivantes:

—Fair connaître à Cuba et aux autres pays socialistes, ainsi qu'aux pays d'autres régions, les différentes expressions culturelles de l'Amérique Latine et de la Caraïbe.

—stimuler la création littéraire et artistique parmi les écrivains, les dramaturges, les artistes et les musiciens, ainsi que le travail des chercheurs de l'Amérique Latine et de la Caraïbe.

—éditer et diffuser, par l'intermédiaire de livres, d'opuscules, d'affiches, de disques et de publications périodiques, toutes les oeuvres artistiques, littéraires, scientifiques et bibliographiques contribuant le mieux à faire connaître la réalité de l'Amérique Latine et de la Caraïbe.

—entreprendre des recherches sur les expressions culturelles de nos peuples dans les domaines de la littérature, du théâtre, des arts plastiques, de la musique, de la pensée, des sciences sociales et de l'information bibliographique.

—organiser des concours, des rencontres, des festivals, des séminaires, des expositions, des concerts et d'autres activités visant à mieux faire connaître la littérature, les arts et la problématique sociale de l'Amérique Latine et de la Caraïbe.

—nouer et maintenir des relations avec des chercheurs d'autres pays, notamment du camp socialiste, qui se spécialisent dans le domaine latino-américain et caraïbéen.

—développer des relations de collaboration avec des institutions internationales et nationales connexes, de créateurs, de professeurs et d'étudiants, sur la littérature, les arts et les sciences sociales de l'Amérique Latine et de la Caraïbe.

Une des premières activités de la Casa de las Américas a été d'organiser un concours littéraire qui, depuis 1960, a été lié à la révolution, comme membres du jury ou comme concurrents, les plus prestigieux écrivains latino-américains et caraïbéens, et bon nombre d'américanistes du monde entier. Parlant du Prix littéraire Casa de las Américas, le commandant Ernesto Che Guevara signalait dans son discours de Punta del Este (Uruguay), le 8 août 1961, que la révolution cubaine se consacrait à "exalter le patrimoine culturel de toute Notre Amérique, la preuve en étant les prix annuels décernés aux hommes de lettres de toutes les latitudes de l'Amérique".





Le Prix s'est élargi en 1970 par l'addition du genre témoignage, et plus tard d'oeuvres pour enfants et adolescents. Trois nouvelles catégories ont par ailleurs été incluses, ce qui permet aux auteurs brésiliens, antillais francophones et antillais anglophone d'y participer en envoyant des oeuvres écrites en portugais, en français et en anglais, qui sont jugées par un jury spécial représentatif de ces régions. Différents prix spéciaux ont également été lancés ces dernières années sur des thèmes littéraires et historiques.

L'une des réunions les plus fructueuses du Prix Casa est, tous les ans, la Rencontre d'écrivains latino-américains et caraïbéens, dont le but est de dresser le bilan du Prix et d'analyser certains aspects de la problématique culturelle du sous-continent.

Ce Prix littéraire — considéré dans les milieux culturels comme le plus prestigieux du continent — n'est qu'une des multiples activités de la Casa.

Le département Arts plastiques a réuni, grâce à des donations solidaires, une importante Collection Permanente formée de plus de six milles pièces (peinture, sculpture, arts graphiques et art populaire), ces dons prouvant une fois encore l'identification des créateurs latino-américains et caraïbéens, avec la révolution cubaine. Ces relations ont permis à ce Département de présenter chaque année, dans sa Galerie latino-américaine — et parfois dans d'autres salles du pays de l'étranger — le meilleur et le plus vivant des arts plastiques du sous-continent. Il avait organisé, de 1961 à 1969, un concours de gravure auquel ont participé, comme concurrents ou comme membres du jury, de prestigieux artistes de Notre Amérique. Les relations, les projets communs, les échanges et le dialogue se sont intensifiés ces dernières années, car, cherchant des méthodes de travail plus collectives, la Casa a transformé le concours de gravure en rencontres d'artistes et de critiques du sous-continent. Si bien qu'un atelier de Serigraphie vient d'être inauguré pour les artistes de l'Amérique latine et de la Caraïbe.

Le département Musique entretient des relations directes, sur le sous-continent, avec des artistes, des compositeurs, des interprètes et des chercheurs dans toutes les branches musicales, ce qui offre de nouvelles possibilités de création, d'études et de divulgation. Il organise des récitals, des concerts et des rencontres, ces dernières ayant été inaugurées en 1967 par celle de la **Chanson engagée**, à laquelle sont venues s'ajouter d'autres, comme **Chant du peuple latino-américain**, avec les représentants authentiques de notre folklore rural, la **Rencontre de musiciens latino-américains et caraïbéens**, la **Rencontre de musicologie** et la **Rencontre de guitaristes**. Ce département conserve un fonds de partitions, de disques et de bandes magnétiques donnés à la Casa, édite des disques dans des collections comme **Musique de cette Amérique**, publie un **Bulletin de musique** et parraine tous les deux ans un Prix de musicologie.

Le département Théâtre, dont l'objectif a été d'entrée de diffuser les nombreuses réalisations des dramaturges du sous-continent, a organisé différents festivals de théâtre latino-américain et parrainé la visite à Cuba de dramaturges, d'acteurs, de metteurs en scène, de critiques et de prestigieuses troupes de théâtre. Il publie depuis 1964 la revue spécialisée **Conjunto**.

Le Centre de recherche littéraire (CIL), fondé en 1968, remplit d'importantes fonctions tout en participant à l'organisation du Prix. Il étudie la littérature du sous-continent, prépare des anthologies, des panoramas et des collections comme **Approche multiple**, qui présente un choix de critiques commenté sur un auteur, une époque ou un mouvement littéraire, réalise des cycles de conférences, parraine les Archives de la parole, formées d'enregistrement d'auteurs, et édite la collection de disques **Parole de cette Amérique**, grâce à laquelle il réalise des programmes radiodiffusés et télévisuels. Au commencement de 1979, la Casa de las Américas a fondé le **Centre d'études de la Caraïbe**, dont le but est d'élargir et approfondir la recherche et diffusion des différentes expressions culturelles des peuples caraïbéens.

La revue **Casa de las Américas**, organe officiel de l'institution, est, en raison de ses tâches significatives, l'un des départements-clés. Servant de pont dans les multiples relations nouées par la révolution cubaine avec les peuples de l'Amérique Latine et de la Caraïbe, elle compte des centaines de collaborateurs, diffuse l'oeuvre des écrivains du sous-continent et des études portant sur notre réalité, y compris des collaborations d'autres pays socialistes.

Le département Editions coordonne la publication des différentes collections de livres de la Casa de las Américas: collection Prix, comprenant les oeuvres sélectionnées tous les ans; collections Littérature latino-américaine et La Fronde (écrivains latino-américains et caraïbéens classiques et modernes); collection Pensée de Notre Amérique (oeuvres de grands penseurs); collection Cahiers Casa (essais sur différents thèmes); collection Nos Pays (différentes séries).

La Casa de las Américas possède aussi la bibliothèque José Antonio Echeverría, spécialisée dans les questions latino-américaines et caraïbéennes, qui contient 77 000 volumes et plus de 4 000 titres de revues. Ce département publie des bibliographies sur des pays et des thèmes latino-américains, et offre des causeries et des conférences.

Le département Echanges, Sélection et Acquisitions localise, propose, choisit et acquiert à l'étranger les ouvrages culturels nécessaires au travail de l'organisme. Le département Divulgateur entre en contact avec les journalistes du sous-continent et diffuse les activités de la Casa.



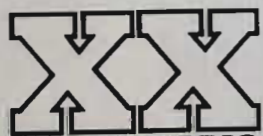
La Casa parraine le Musée international de la résistance chilienne
"Salvador-Allende", continuateur en exil du Musée de la solidarité, fondé au Chili par le président de l'Unité populaire. Ce musée parcourt aujourd'hui les pays et expose les oeuvres que, en solidarité avec la lutte antifasciste, des artistes du monde entier donnent par l'intermédiaire des comités nationaux formés, partout où c'est possible, par de prestigieuses personnalités culturelles.

La Casa de las Américas a lancé des cris d'alerte devant les différentes menées impérialistes visant à pénétrer dans le domaine culturel de nos pays et à le diviser. Les rencontres d'artistes, d'écrivains et de dramaturges latino-américains ont joué dans ce sens un rôle d'éclaircissement, de dénonciation et de solidarité, car ces activités regroupent ce que la création latino-américaine et caraïbéenne compte de plus représentatif et permettent de défendre l'expression culturelle véritable de nos peuples et de dénoncer toute manifestation culturelle qui cherche à distorsionner leurs légitimes valeurs culturelles et artistiques. Un processus d'affirmation populaire, de condamnation des intérêts impérialistes, conduit nos peuples à récupérer leurs valeurs artistiques les plus authentiques. La Casa de las Américas continue à travailler dans le domaine vaste et fructueux des réalisations culturelles.





CASA DE LAS AMERICAS



**ANIVERSARIO
DE LA CASA
DE LAS AMERICAS**

CASA DE LAS AMERICAS
3ra. y G, El Vedado, Ciudad de La Habana, Cuba.
Tlfno. 323587 - 88 - 89

diseño: *Rubén Robiedo/Umberto Peña*